

## Installationsanleitung und Lizenz – *kjdef.pdb* für PADict mit den deutschen Schlüsselwörtern aus "Die Kanji lernen und behalten"

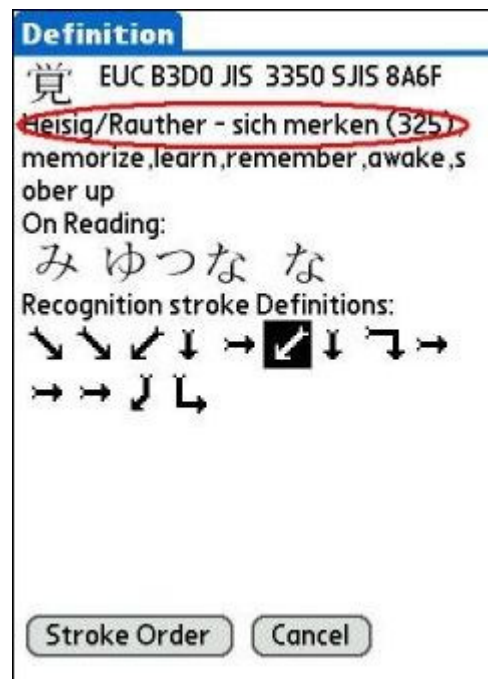
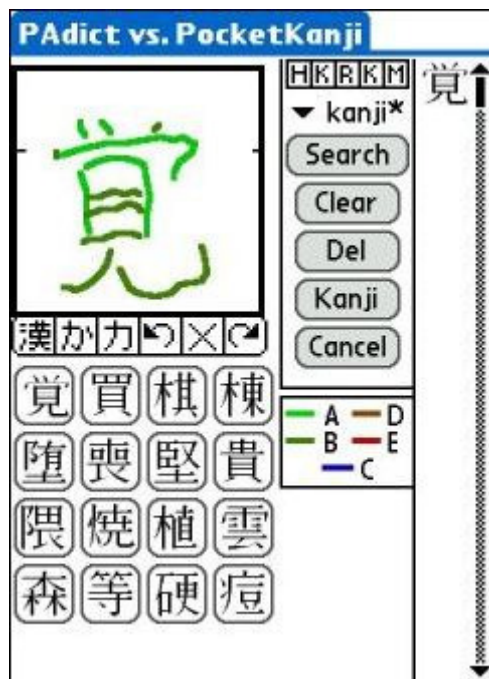
erstellt von Alexander Nitschke und Lars Grunewaldt, mit freundlicher Genehmigung des Verlags

Falls noch nicht geschehen, laden Sie sich bitte PADict (v0.90) aus dem Internet herunter:  
<http://padict.sourceforge.net/>

Installieren Sie das PADict-Paket mitsamt den optionalen Dateien auf Ihrem Palm®-Gerät

Anstatt der in PADict enthaltenen Datei *kjdef.pdb* installieren Sie dann bitte die in diesem Paket enthaltene. Sie können diese Datei auch über eine bereits vorhandene Installation von PADict installieren, sie ersetzt dann automatisch die ältere Datei.

Im Kanji-Informationsfenster finden Sie nun auch das deutsche Schlüsselwort aus Band 1 von **Die Kanji lernen und behalten** mitsamt der zugehörigen Rahmen-Nummer (in Klammern):



Die weiteren, englischen Bedeutungen des jeweiligen Kanjis entstammen *KanjiDic* von Jim Breen. Mehr Informationen zu KanjiDic finden Sie hier:

<http://www.csse.monash.edu.au/~jwb/kanjidic.html>

Die Verwendung der deutschen Schlüsselwörter aus "Die Kanji lernen und behalten" erfolgt mit freundlicher Genehmigung des Verlags.

Sie dürfen diese *kjdef.pdb* frei verbreiten, solange Sie diese Hinweise mit ihr verbreiten. Sie dürfen die Datei nicht disassemblieren oder die in ihr enthaltenen geschützten Inhalte bearbeiten, weiterverarbeiten und/oder verbreiten. Alle Rechte an geschützten Inhalten bleiben vorbehalten. Die Erlaubnis zur Nutzung dieser Datei kann jederzeit ohne Angabe von Gründen widerrufen werden.

deutsche Schlüsselwörter: © 2005 James W. Heisig und Robert Rauther



*James W. Heisig/Robert Rauther*

*Die Kanji lernen und behalten – Bedeutung und Schreibweise der japanischen Schriftzeichen*

*Verlag Klostermann, Frankfurt/Main 2005*

*ISBN 3-465-03411-2*

Mehr Informationen erhalten Sie unter: <http://www.kanji-lernen.de>

## **Further Copyright and License Notices**

### **PAdict**

A short (?) word about licenses and the PAdict package.

Licenses are a bit complicated here, as many people did much different things here.

All license files are placed in the subdirectory LICENSES to clean things up.

\*\*\*\*\*

In really short terms that would mean:

LICENSE file, GNU General Public License:

padict.prc (PAdict itself),

jstroke.pdb, jstroke\_h.pdb, jstroke\_k.pdb

MIT file, The MIT License:

taka.pdb

edrdg\_licence.html, EDRDG GENERAL DICTIONARY LICENCE:

kjdef.pdb

edict.pdb

elisa\*:

elisa.pdb

radkfile\_license.txt:

radkfile.pdb

free for non-commercial use:

KochiSubstMincho32x32.pdb

\*\*\*\*\*

Now, for those more deeply interested:

\*\*\*

At first, there is PAdict itself. The whole program is available under the GPL. The GPL (GNU Public Licence) is distributed with this package as LICENSE.

The program PocketKanji has been merged into PAdict a while ago; it has been under the GPL, so this also applies here.

\*\*\*

Then, there are some fonts:

- the 16x16 bitmap font (pkanjifnt.pdb) is available at Jim Breens page and seems to be free to use, so there is no license available.

- the 8x8 bitmap font (elisa.pdb) has been derived from the elisa font. The main problem with it is that the elisa font makers speak japanese, and it was hard to acquire a license in english for the font. Usage has been approved, and I \*hope\* that I included a correct license file in this package. If not, this does not mean any harm was meant, and I apologize. An appropriate license will be added if there are any future complaints. I tried to reach YAFO from the elisa project several times, but all my mails rebounded :(

As he approved the usage "in general", and "only" wanted to see my release, I'll release it like it is, adding what I think might be OK in license files. I'll keep trying to contact the Elisa team (<http://hp.vector.co.jp/authors/VA002310/>).

Right now, look for elisa100.htm (japanese original doc) and elisa100\_padict\_LICENSE.en (with my preamble).

- KochiSubstMincho32x32.pdb - a bitmap font rendered from the "Kochi Japanese TrueType fonts with Wadlab Fonts", shipped with Gentoo Linux, and rendered with FreeType. The font package is marked as free for non-commercial use. See <http://efont.sourceforge.jp/>

\*\*\*

Next: KANJIDIC has been the source for kjdef.pdb file containing the kanji descriptions. It is developed by the EDRDG at Monash University and available under the EDRDG license. Please look for edrdg\_licence.html

\*\*\*

And: radkfile.pdb is a converted radkfile (surprising, isn't it?). More surprises: look into radkfile\_licence.txt for more infos.

\*\*\*

The jstroke.pdb files contains the stroke recognition data that has been ported by Robert Wells from KanjiDic for the Palm. KanjiDic is covered by the GPL, so this data is also covered by the GPL. Many definitions have been added while the file was used in PocketKanji (also GPL). Please refer to the LICENSE file.

\*\*\*

The jstroke\_h.pdb and jstroke\_k.pdb have been assembled by Stephan Matthiesen for PADict. They contain the stroke recognition data for hiragana and katakana. GPL.

LICENSE file.

\*\*\*

I hope that's it... for questions/suggestions/complains:

[largegreenwood@users.sf.net](mailto:largegreenwood@users.sf.net)

## Preamble

This is the license information from the original radkfile. Copyright stays as mentioned below. Approval for usage with PAdict granted by Jim Breen.

Lars Grunewaldt  
Maintainer of PAdict  
February 19th, 2004

```
#  
#           R A D K F I L E  
#  
#       Copyright 2001 Michael Raine, J. W. Breen  
#  
# This is the data file that drives the multi-radical lookup method in XJDIC,  
# WWWJDIC and possibly other dictionary and related software.  
#  
# The file is based on work done in 1994/1995 by Michael Raine in which he  
# analyzed all the JIS1/2 kanji and identified the constituent radicals and  
# other common elements, with the intention of facilitating the selection of  
# kanji within a dictionary program by identifying multiple elements.  
# The file was revised by Jim Breen in September 1995. Further revisions were  
# done in 1998/9 at the suggestion of Wolfgang Conrath, then a revision was  
# carried out in 2001 using suggestions from Yutaka Ohno based on a similar  
# decomposition made by Kobayashi.  
#  
# The format of the file is as follows:  
#  
# (a) all lines starting with a # are comments  
# (b) all lines starting with a $ identify a kanji element, followed by its  
# stroke-count and optionally the JIS X 0212 code of the kanji whose glyph  
# better depicts the element in question.  
# (c) all other lines with kanji in them are associated with the previously  
# identified element.  
#  
# The file can, of course, be modified by users to suit their preferences.
```

# Note that this file has been automatically compiled from another file,  
# "kradfile", in which each of the JIS1/2 kanji is listed, along with its  
# elements.

#

# Jim Breen, Tokyo, January 2001

#

=====

File Names: KINFO.DAT, KINFOSTR.IDX, KINFOBSH.IDX  
(Part of the KANJIDIC package)

This license statement and copyright notice applies to the KANJIDIC package, the associated documentation files, and any data files which are derived from them.

#### COPYING AND DISTRIBUTION

Permission is granted to make and distribute verbatim copies of these files provided this copyright notice and permission notice is distributed with all copies. Any distribution of the files must take place without a financial return, except a charge to cover the cost of the distribution medium.

Permission is granted to make and distribute extracts or subsets of the KANJIDIC package under the same conditions applying to verbatim copies.

Permission is granted to translate the English elements of the KANJIDIC package into other languages, and to make and distribute copies of those translations under the same conditions applying to verbatim copies.

#### USAGE

These files may be freely used by individuals and small groups for reference and research purposes, and may be accessed by software belonging to, or operated by, such individuals and small groups.

The files, extracts from the files, and translations of the files must not be sold as part of any commercial software package, nor must they be incorporated in any published dictionary or other printed document without the specific permission of the copyright holders.

#### OTHER RELATED COPYRIGHTS

Copyright over the documents covered by this statement is held by James William BREEN, subject to the exceptions outlined below.

The following people have granted permission for material for which they hold copyright to be included in the files, and distributed under the above conditions, while retaining their copyright over that material:

Jack HALPERN: The SKIP codes and Frequency codes in the KANJIDIC package.

With regard to the SKIP and Frequency codes, Mr. Halpern stated as follows:

"The commercial utilization of the frequency numbers is prohibited without written permission from Jack Halpern. Use by individuals and small groups for reference and research purposes is permitted, on condition that acknowledgement of the source and this notice are included."

"SKIP is protected by copyright, copyleft and patent laws. The commercial utilization of SKIP in any form is strictly forbidden without the written permission of Jack Halpern, the copyright holder."

Christian WITTERN: The PinYin information in the KANJIDIC file.

Urs APP: The Four Corner codes and the Morohashi information in the KANJIDIC package.